

张增健摇编著

《新世纪大学英语》阅读精选

(第二册)

张增健摇编著

復旦大學出版社

编者的话

《大学生英语阅读精选》是为配合大学英语教学而编选的一套英语读物,计划在两年内共编四集,现在与读者见面的是其第二集。

《大学生英语阅读精选》(第二集)按题材(选读材料)分成10个单元,共收选文100篇。选文大多取自近年来出版的英美报刊书籍,语言清新,体裁多样,有故事、随笔、杂感、短评及新闻报道等。在编选过程中,为确保原作的“真实性”(选材标准),不随意改动原文,即使对少数篇幅过长的文章,也只是略加删节,而不作任何文字上的“加工”。

《大学生英语阅读精选》的每篇选文,都配有适量的阅读和翻译练习。“理解检测”(阅读理解题)旨在提高读者语篇水平上的阅读理解能力,确保读者对整个文章——从主题思想到主要细节以至语言难点——的全面理解。

至于“佳句试译”(选读材料)这一练习的设置,不仅仅着眼于为读者提供翻译实践的机会。由于所选的语句,大多是文章的精髓、也是难点所在,读者反复琢磨、玩味之余,自然会对文章有更深入的理解。

阅读应该是一种享受,而不该视为一种负担。享受阅读,寻求书中的逸趣,乃是学习求知的最高境界。编者深信,在高等学府的莘莘学子中,勤于开卷、深得阅读意趣的,大有人在。编者之所以致力编选这样一套贴近现实窗口、力求融“趣味、知识、哲理”于一体的英语读物,也正是基于这一信念。但愿《大学生英语阅读精选》一书,能为这一读者群所喜欢,并最终成为当今大学生们的生活之友。

张增健

1991年 8月

砸藥嘗蚤早猿 栽漆燥再染, 配暖悅遷遷	怨猿
<i>Unit Seven Learning from Failures</i>	怨猿
砸藥嘗蚤早員 云宅染澤云遷悅遷	怨猿
砸藥嘗蚤早員 栽染海贈悅云欲上染培悅染蓋曾雜染遷	員緣
砸藥嘗蚤早猿 宰染藥的藥則染海皂	員怨
<i>Unit Eight Modern Man's Life</i>	員緣
砸藥嘗蚤早員 劫贈宰染性栽染獸上遷贈	員遠
砸藥嘗蚤早員 韻贈樂遷: 配藥味遷染降蓋宰栽藻	員圓
砸藥嘗蚤早猿 韻悅染染藻表	員苑
<i>Unit Nine The Beauty of Science</i>	員緣
砸藥嘗蚤早員 閱栽社置早喇染藥云忘澤曾染子染贈聲	員遠
砸藥嘗蚤早員 栽染宰染性染火強修昔染遷贈	員圓
砸藥嘗蚤早猿 孕排贈贈酒云栽染宰染製載	員怨
<i>Unit Ten What is Art?</i>	員源
砸藥嘗蚤早員 栽染粵喇粵噴味云栽染遷	員緣
砸藥嘗蚤早員 宰染載法社宰藻蓋藻社製皂 粵喇	員員
砸藥嘗蚤早猿 云理有云藻像 配藻澤藻藻月藻圓社燥社宰燥栽社宰製藻則	員遠
<i>Keys to Exercises</i>	員員

Unit One Stories About Celebrities

摇摇耘黧憎登冀霏奔奔涸颀颀

——月蚤卵非隰曾云葬葬豕彙

悦彙遭暄彙译彙噪奉彙藻援栽彙赠威彙葬轱录土燥旱彙挖轱彙型

颀录援匀颀燥译瀑轱颀豕彙滔彙皂藻冠旱燥彙惹燥颀颀援栽录颀

葬轱录土蚤土颀遭彙译颀颀颀彙

——兂彙藻月颀苗彙曾彙性砾录土孕燥曾颀译

❖ Reading 员颀 Prologue (From Celine Dion : *My Story , My Dream*)

❖ Reading 圆颀 “ It ’ s the Books That Changed Me ”

❖ Reading 猿颀 Prince William : To Be the King of Hollywood Action Movies ?

